

Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

Mo,Di/lun,mar 08.+09.08. Sommerkino im Patergarten

So/dom 14.08. MTB Rennen Klausen

Sa/sab 20.08. Gufidaun und die Hutterer

Der Nightliner fährt wieder: Nachtschwärmer können so am Wochenende viele Ortschaften im Eisacktal und Pustertal erreichen. Aktuelle Abfahrtszeiten, Tickets und Tarife unter www.suedtirolmobil.info.

Il Nightliner è di nuovo in strada: In Val Pusteria e in Val d'Isarco è disponibile il servizio notturno "Nightliner" durante il fine settimana. Tariffe, biglietti e orari di partenza: www.suedtirolmobil.info



AVS KLAUSEN

Sonnenuntergangswanderung zum Königanger am Donnerstag, 11.08.2022

Am **Donnerstag, 11.08.22** machen wir eine Feirum-Runde auf den Königanger mit anschließender Einkehr bei der Radlseehütte.

| Abfahrt: | Vom Schwimmbad in Klausen | | |
|---------------------|--|--|--|
| | am Donnerstag, 11.08.2022 um 17.30 Uhr | | |
| Gehzeit: | Aufstieg gesamt ca. 2 Std. – 1000 hm | | |
| | Abstieg ca. 2 Std. | | |
| Ausrüstung: | Wanderausrüstung, Stirnlampe, warme Kleidung und | | |
| | Mütze. | | |
| Schwierigkeitsgrad: | Einfach/Mittel | | |
| Anmeldung: | Bei der Tourenleiterin bis Mittwoch, 10.08.2022 | | |
| | 349 4693656 – Veronika Fink | | |
| Tourenführer: | Veronika Fink und Karin Rabensteiner | | |
| Rückkehr: | gegen 23.00 Uhr in Klausen | | |
| Fahrt: | Wir fahren mit Privatautos und die Spesen werden | | |
| | jeweils pro Auto aufgeteilt. | | |
| | Eventuell haben wir die Möglichkeit nach | | |
| | Sonnenuntergang noch bei der Radelseehütte | | |
| | einzukehren zum Knödelessen. | | |

Die Veranstaltung ist AVS Mitgliedern vorbehalten.

Auf ein schönes Wetter und zahlreiche Teilnahme freuen sich die Tourenleiterinnen Karin und Veronika

KRIPPENFREUNDE KLAUSEN

Die Krippenfreunde Klausen planen ab September 2022 wieder einen Krippenbaukurs.

Bei Interesse und für weitere Informationen melden Sie sich bitte innerhalb August bei Karmen Pfattner Tel. 320 2796001

AMATEUR BIKE CLUB KLAUSEN

Der Amateur Bike Club Klausen veranstaltet am Sonntag, den 14. August 2022 ein Fahrradrennen im Rahmen der bekannten VSS Raiffeisen Jugendtrophy sowie des VSS-Raiffeisen Südtirol Cup 2022.

Die Rennstrecke verläuft im Bereich der Oberstadt, Marktplatz, Promenade, Bachbett, Bahnhofstrasse sowie im Bereich des Kirchplatzes, Unterstadt, Färbergasse, Seebegg bis Bergamt mit Aufstieg zum Dürer-Stein.

Im Zeitraum von 08:00 Uhr bis ca. 17:30 Uhr ist bei genannten Bereichen mit Verkehrseinschränkungen zu rechnen, wofür der Bike Club Klausen bei den Anrainern um Verständnis und Nachsicht bittet.

Bei der Veranstaltung wird für Speis und Trank gesorgt und jeder Gast und Fan ist willkommen.

Domenica 14 agosto 2022 il Bike Club di Chiusa organizza una gara ciclistica nell'ambito dei famosi circuiti "VSS Raiffeisen Junior Trophy" e "VSS-Raiffeisen Südtirol Cup 2022".

La pista gara si trova nell'area della città alta, piazza del mercato, lungoisarco, ruscello, via Stazione e nell'area della piazza della Chiesa, città bassa, via Tintori, via Seebegg verso la pietra di Dürer.

Nel periodo dalle ore 8:00 alle ore 17:30 circa sono previsti limitazioni alla circolazione nelle zone citate, per le quali il Bike Club chiede comprensione e tolleranza ai residenti.

Cibo e bevande saranno forniti durante l'evento e ogni ospite e fan è benvenuto.



ELKI KLAUSEN

Kindertanz

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig Grundbewegungen des Balletts.

Uhrzeiten:

14.00 bis 15.00 Uhr für Kinder ab 6 Jahren

15.10 bis 16.10 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre

Tanztheater

Man nehme:

- eine Gruppe tanzfreudige Kinder
- 1 Prise Theaterinszenierung
- 1 Portion Schrittabfolge
- 1 kräftigen Schuss bunter Musik

Uhrzeiten:

16.20 bis 17.20 Uhr für Grundschulkinder von 6-8 Jahre

Start: Freitag, 16.09.2022

Ort: Bewegungsraum Kindergarten Klausen **Referentin:** Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Kosten: 75 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag Elki Klausen

- Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Yoga mit Carmen Beckenboden stärken & bewusst entspannen

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten.

Der Beckenboden hat Einfluss auf Haltung, Wohlbefinden, Sex, Gefühlsleben und Ausstrahlung. Häufig wird er aber vernachlässigt. Zudem wird die Muskulatur während der Schwangerschaft hormonbedingt weicher & locker. Das Baby drück dabei zusätzlich auf die Blase. Auch die Geburt lockert die Beckenbodenmuskulatur. Werde wieder Herrin über deinen Körper. Wir aktivieren und entspannen unseren Beckenboden mit einfachen, bewusst ausgeführten Übungen für ein rundum entspanntes Wohlbefinden.

Start: Montag, 12.09.2022 **Uhrzeit:** 18.15 – 19.15 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus

Referentin: CARMEN AUGSCHÖLL, Südtiroler Yogalehrerin **Kosten:** 134 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

- Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Kurs: MAMA Fitness Outdoor*

Ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm für alle Mamas mit Kind im Buggy oder Tragetuch an der frischen Luft -teilnehmen können alle ab der 8. Woche nach der Geburt (bzw. 12. Woche nach Kaiserschnitt). Gemeinsam stärken wir unseren Beckenboden, trainieren unsere Kraft/Ausdauer und runden die Stunde mit einem Stretching ab. Sarah freut sich auf Dich ①.

Für Geschwisterkinder würden wir während der Fitness- Stunde gegen einen kl. Aufpreis eine Kinderbetreuung im Elki anbieten.

Start: Donnerstag, 15.09.2022

Treffpunkt: Vor dem Eislaufplatz in Klausen

Referentin: Sarah Astner

. Kosten: 60,00 € für 6 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

- Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Kurs: Eltern-Kind-Musizieren*

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und

Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

Start: Dienstag, 27.09.2022

Altersgruppen:

6–17 Monate um 9.10 Uhr 18–36 Monate um 10.10 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Marion Pallfrader

Costen: 60,00 € + 20,00 € Mitgliedsbeitrag, 8 Einheiten zu 45 Minuten

- Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Vortrag:

"Wir haben uns zum Streiten gern!" Geschwisterkinder zwischen Liebe, Eifersucht und Streitereien

Sie lieben sich, sie hassen sich. Sie sind große Vorbilder und scharfe Rivalen: Geschwisterverhältnisse sind vielfältig und vielschichtig. An diesem Abend wird die Komplexität dieser engen und langwährenden Verbindung beleuchtet und zeigt Möglichkeiten zum Umgang mit Frust, Streit und Neid unter Geschwistern auf.

Referentin: Barbara Walcher Kinderkrankenpflegerin, Stillberaterin IBCLC, EEHund BKPT Therapeutin, Ausbildungsleitung für Emotionelle Erste Hilfe in Italien

Termin: Mittwoch, 14.09.2022 von 19-21 Uhr

Ort: Stadtbibliothek Klausen

Kosten: 15,00 €

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

BILDUNGSAUSSCHUSS GUFIDAUN

Gufidaun und die Hutterer Symposium zu Geschichte und Leben der Hutterer in Amerika heute Samstag, 20. August 2022

Der Bildungsausschuss von Gufidaun und der Hutterer Arbeitskreis Südtirol & Tirol laden herzlich zu dieser besonderen Begegnung mit unserer Geschichte und mit den Hutterer-Freunden aus Kanada

Wann: Samstag, 20. August

16.00 bis ca. 18.30 Uhr

Wo: Josef-Telfner Haus in Gufidaun

Organisation: Bildungsausschuss von Gufidaun und Hutterer Arbeitskreis Südtirol

& Tirol, Marianne Kasseroler

BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

Liebe Filmfans, liebe Freunde des Bildungsausschuss Klausen,



wir freuen uns auf zwei gemeinsame Filmabende beim Sommerkino in Klausen.

Im Sommer wohnt er unten ist eine deutsche Dramödie des Regisseurs Tom Sommerlatte. Der Film wurde auf der 65. Berlinale im Februar 2015 als

Eröffnungsfilm der Reihe "Perspektive Deutsches Kino" gezeigt und erlangte internationales Aufsehen.

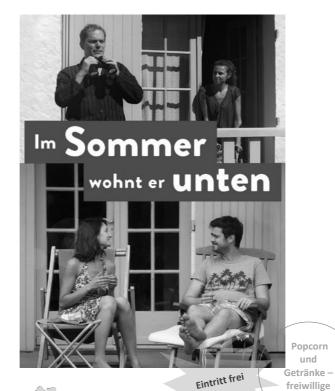
"Im Sommer wohnt er unten ist ein lustiger Mix aus Komödie und Poolkrimi. Immer ist da die Ahnung, dass irgendwann ein lebloser Körper im Wasser treiben könnte." (Spiegel online)

"Das lustigste Drama, das man seit langem gesehen hat, eine der menschlich klügsten deutschen Komödien überhaupt" (Interview.de)

FSK 12

Wann: Montag, 8. August um 21 Uhr

Wo: Patergarten





SOMMERKINO

UNTER DEN STERNEN

MO. 8. AUGUST
21 UHR

Spende

Ein Sommer in New York – The Visitor ist ein Spielfilm von Tom McCarthy aus dem Jahre 2007. Richard Jenkins wurde als bester Hauptdarsteller für den Oscar nominiert.

"The Visitor ist einer jener stillen Filme, in denen jede Geste und jede noch so kleine Reaktion der Personen eine Bedeutung hat und in denen das Drama hinter der Beobachtung von Empfindungen und Gefühlen zurücktritt. The Visitor erweist sich als einer der seltenen Filme, die mehr am Menschen als an Ereignissen interessiert sind." (Film-Dienst)

"Der beste Film des Jahres" (New York Post 2007)

Wann: Dienstag, 9. August um 21 Uhr

Wo: Patergarten





KAPUZINERGARTEN

Di. 9. AUGUST

21 UHR

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO



Ausstellung | Mostra ASTRID BADSTÖBER, ANDREA ERNST, HELGA KÖLBL, GRETA RIEF, CHRISTINE ZELLNER Der Blick von außen | Uno sguardo da fuori

Eine malerische Auseinandersetzung mit Klausen von Künstlerinnen der Künstlervereinigung Tusculum e. V. im Rahmen der euroArt Un confronto artistico con Chiusa da parte delle artiste della Künstlervereinigung Tusculum e. V. nell'ambito di euroArt

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* **2.7. – 20.8.2022**

Die Ausstellung zeigt die vielfältigen Facetten von Klausen in einer spannenden Ausstellung, entstanden nach der Überwindung des "Blicks von Außen"! L'esposizione evidenzia le molteplici sfaccettature di Chiusa in una mostra emozionante che si è concretizzata dal superamento della "vista dall'esterno"!

Öffnungszeiten | Orari d'apertura
Di-Sa | ma-sa | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr
So und Mo und geschlossen | do e lu chiuso
Frag Via Fraghes 1 | 39043 Klausen Chiusa BZ
Tel. 0472 846 148
museum@klausen-bz.it
www.museumklausenchiusa.it

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Biomüllsammlung Betriebe: Aufgrund des Feiertages vom 15. August wird die Biomüllsammlung auf Samstag, 13. August vorverlegt.

Raccolta umido: A causa delle festività del 15 agosto la raccolta bio verrà eseguita già sabato, 13 agosto.

Hinweis Wahlamt

Wähler*innen, die bereit sind, sich in das Verzeichnis der Stimmzähler*innen oder in das Verzeichnis des Präsidenten/der Präsidentin eintragen zu lassen, können beim Wahlamt der Gemeinde entsprechendes Gesuch einreichen (der Vordruck des Gesuches liegt im Wahlamt auf oder ist unter www.klausen.eu abrufbar)

Voraussetzungen für Wahlsprengelpräsidenten*innen

- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Oberschulabschluss
- Zweisprachigkeitsnachweis B

Avviso ufficio elettorale

Gli elettori che desiderano essere inseriti nell'albo di scrutatore di seggio elettorale oppure nell'albo di presidente di seggio elettorale possono presentare domanda presso l'ufficio elettorale del Comune (corrispettivi moduli sono reperibili presso l'ufficio elettorale del comune oppure su www.chiusa.eu)

Prerequisiti per il ruolo del presidente/ della presidente:

- iscrizione nelle liste elettorali del comune
- titolo di studio non inferiore al diploma di istruzione secondaria di secondo grado
- patentino bilinguismo B

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Ausschreibung eines Öffentlichen Wettbewerbs aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von 2 Stellen als Sozialbetreuer/in in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 2 Stellen als Sozialbetreuer/in in Teilzeit 75% (28,5 Wochenstunden) sowie von 2 Stellen als qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 5 Stellen als qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe in Teilzeit 75% (28,5 Wochenstunden).
 - Weitere Auskünfte, Voraussetzungen, Gesuchsvorlagen: Tel. 0471 712 600, E-Mail: info@martinsheim.net oder Website: www.martinsheim.net (unter Jobangebote), Einreichfrist der Gesuche: **09.09.2022, 12.00 Uhr**
- WIR SUCEN DICH! Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab September eine/n Mitarbeiter/in für unsere ADLER BAR in Klausen für abends: Arbeitszeiten sind von Dienstag-Samstag von 17.00 bis ca. 23.00 Uhr, Sonntag und Montag FREI. Haben wir dein Interesse geweckt? Dann melde dich unter

folgender Nummer **0472 846 111** oder schreib uns eine E-Mail an **info@goldeneradler.it.** Wir würden uns über ein persönliches Gespräch sehr freuen. Familie Kofler mit Team*

- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für die kommende Törggelesaison ortsansässige Mitarbeiter: im Service, Küche und eine Reinigungskraft. Volloder Teilzeit. Bei Interesse melde dich unter 320 3261124*
- Wir suchen für unsere Mutter in Kollmann an 4-5 Vormittagen wöchentlich eine Begleitung im Alltag. Sie ist eine dankbare nette Frau, die gerne mit Menschen in Kontakt ist. Elisabeth, Tel. 338 2370880
- Suchen eine vertrauenswürdige und selbstständige Putzhilfe im Privathaushalt, ca. 5 Stunden pro Monat, zeitlich flexibel einzuteilen, in einer Wohnung nähe Marktplatz Klausen. Tel 0049 173 3889257
- Haus, Haushälfte oder große Wohnung, gerne renovierungsbedürftig, in Klausen zu kaufen gesucht 371 5970377
- Vermietet wird eine kleine teilmöblierte Dreizimmerwohnung in Barbian.
 Ideal für 2 Personen. Kontakt: 320 5319817*
- Insegnante cerca appartamento da settembre a giugno, tel. 348 6702576

*bezahlte Anzeige – annuncio pagato

| Abwesender Arzt Medico assente | Zeitraum <i>Periodo</i> | Vertretung Sostituzione | |
|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------|
| Dr. Mussner | 0812. August 22 | Dr. Krapf | 0472 847 081 * |
| Dr. Bregolin | 0822. August 22 | Dr. Lintner | 0472 846 071 * |
| Dr. Krapf | 1724. August 22 | Dr. Mussner | 0472 847 501 * |

^{*} Zugang nur mit Termin – accesso solo con appuntamento

Mitteilung:

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2022 über die Sommermonate geschlossen.

Comunicazione:

Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2022 per i mesi estivi.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst - Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar. La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.





Apothekenturnusse – Farmacie di turno

06.08.-12.08. Rosenapotheke, Vahrn

farmacia Delle Rose, Varna

13.08.-22.08. Franziskusapotheke, Milland,

farmacia Franziskus, Millan

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **20.08.2022.** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **15.08.2022** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **20.08.2022.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **15.08.2022** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Gebhard

Klausner Bote online <u>www.klausen.eu</u> bollettino online